EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

23.11.2006 PE 380.845v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 5-80

Förslag till yttrande **(PE 380.583v01-00)**
Rainer Wieland
Straffrättsliga åtgärder till skydd för immateriella rättigheter

Förslag till direktiv (KOM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD) – ändringsakt)

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 5

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor uppmanar utskottet för rättsliga frågor att som ansvarigt utskott föreslå att kommissionens förslag förkastas.

Or. en

Motivering

Såsom framgår av den skrivelse som Yvonne Timmerman-Buck, talman i Nederländernas första kammare, och Frans Weisglas, talman i det nederländska representanthuset, skickade till kommissionens ledamot Frattini den 3 juli 2006 anser båda kamrarna i det nederländska parlamentet att gemenskapen saknar behörighet på området för den föreslagna åtgärden. Trots det har båda kamrarna – för formens skull – granskat kommissionens förslag med hänsyn till subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna och dragit slutsatsen att förslaget inte är förenligt med dessa.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 6

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor uppmanar utskottet för rättsliga frågor att som ansvarigt utskott föreslå att kommissionens förslag förkastas.

Or. en

Motivering

There are reasons to question the applicability of Article 95 of the Treaty establishing the European Community in this case as a legal base. Furthermore it is questionable whether the objective; the harmonisation of criminal provisions to combat counterfeiting and piracy in the internal market effectively will be accomplished by this specific proposal. Directive 2004/48/EC on the enforcement of intellectual property rights, already provides procedures, remedies and civil and administrative measures for the enforcement of IPR. This Directive, however, has not been implemented yet by all member states. To date, only 12 member states have implemented this legal instrument. Harmonising criminal penalties should be a last recourse, the first need being harmonisation of the civil and administrative measures. Therefore, it is of utmost importance to first implement Directive 2004/48/EC before any new initiative is taken.

Förslag till lagstiftningsresolution

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 7
Strecksats -1a (ny) i ingressen

-1a. Europaparlamentet instämmer med den nederländska regeringen, som i juli 2006 framhöll att rättsliga instrument för bekämpning av pirattillverkning redan finns och som avvisade detta direktiv med motiveringen att det är överflödigt samt för övrigt underströk att kommissionen helt saknar befogenhet att lägga fram ett förslag till direktiv som syftar till att kriminalisera intrång i immateriella rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 8
Strecksats -1b (ny) i ingressen

-1b. Europaparlamentet instämmer i det nederländska parlamentets bedömning att det inte finns något tydligt behov av ett direktiv av detta slag och att kommissionen handlar i strid med EG-domstolens dom i mål C-176/03 när den vidtar lagstiftningsåtgärder på ett område där den saknar behörighet.

Or. en

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 9
Strecksats 1a (ny) i ingressen

1a. Europaparlamentet hänvisar till den nederländska regeringens uttalande från juli 2006 i vilket framhölls att rättsliga instrument för att bekämpa pirattillverkningen redan finns och att direktivet därför är överflödigt samt att kommissionen dessutom saknar befogenhet att lägga fram ett förslag till direktiv som syftar till att kriminalisera intrång i immateriella rättigheter.

Or. en

Motivering

Mot bakgrund av EG-domstolens dom i mål C-176/03 nyligen, lägger kommissionen fram ett förslag till direktiv om straffrättsliga åtgärder till skydd för immateriella rättigheter enligt artikel 95 i EG-fördraget. Utan att det påverkar befogenhetsområdet för utskottet för rättsliga frågor bör det påpekas att det finns allvarliga betänkligheter när det gäller den extensiva tolkning av domen som kommissionen gör i sitt meddelande KOM(2005)0583 och följaktligen också när det gäller förslagets rättsliga grund.

Förslag till direktiv

Kommissionens förslag	Parlamentets ändringar

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 10
TITELN

Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga åtgärder till skydd för immateriella rättigheter	Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga åtgärder till skydd för immateriella rättigheter ***i kampen mot varumärkesförfalskning och pirattillverkning***

Or. en

Motivering

Direktivets titel bör återspegla dess räckvidd, vilken måste begränsas till pirattillverkning och varumärkesförfalskning i enlighet med Tripsavtalet och de ramar som fastställts genom EG-domstolens dom i mål 176/03.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 11
SKÄL 5

(5) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/48/EG av den 29 april 2004 om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter föreskrivs civilrättsliga och administrativa åtgärder, förfaranden och sanktioner. ***Bestämmelserna i det direktivet bör kompletteras med tillräckligt avskräckande straffrättsliga bestämmelser som är tillämpliga i hela gemenskapen. En tillnärmning av vissa straffrättsliga bestämmelser är nödvändig för en effektiv kamp mot varumärkesförfalskning och pirattillverkning. Gemenskapslagstiftaren är behörig att vidta de straffrättsliga åtgärder som krävs för att garantera att de bestämmelser som denne utfärdar om skydd av immateriella rättigheter får full verkan***.	(5) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/48/EG av den 29 april 2004 om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter föreskrivs civilrättsliga och administrativa åtgärder, förfaranden och sanktioner. ***Dessa åtgärder och sanktioner måste genomföras fullt ut innan man börjar utveckla några nya åtgärder och sanktioner***.

Or. en

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 12
SKÄL 5

(5) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/48/EG av den 29 april 2004 om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter föreskrivs civilrättsliga och administrativa åtgärder, förfaranden och sanktioner. ***Bestämmelserna i det direktivet bör kompletteras med tillräckligt avskräckande straffrättsliga bestämmelser som är tillämpliga i hela gemenskapen. En tillnärmning av vissa straffrättsliga bestämmelser är nödvändig för en effektiv kamp mot varumärkesförfalskning och pirattillverkning. Gemenskapslagstiftaren är behörig att vidta de straffrättsliga åtgärder som krävs för att garantera att de bestämmelser som denne utfärdar om skydd av immateriella rättigheter får full verkan***.	(5) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/48/EG av den 29 april 2004 om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter föreskrivs civilrättsliga och administrativa åtgärder, förfaranden och sanktioner. ***Direktiv 2004/48/EG måste genomföras fullt ut innan man börjar utveckla några nya åtgärder och sanktioner***.

Or. en

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 13
SKÄL 7

(7) De straffskalor som är tillämpliga på fysiska och juridiska personer som begått sådana intrång eller bär ansvaret för dem bör tillnärmas. Tillnärmningen bör avse fängelsestraff, bötesstraff och förverkande,	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 14
SKÄL 8

(8) Bestämmelser som syftar till att underlätta straffrättsliga utredningar bör anges. Medlemsstaterna bör föreskriva att de berörda innehavarna av immateriella rättigheter eller deras företrädare samt experter skall kunna bidra till utredningar som genomförs av gemensamma utredningsgrupper.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 15
SKÄL 8

(8) Bestämmelser som syftar till att underlätta straffrättsliga utredningar bör anges. Medlemsstaterna bör föreskriva att de berörda innehavarna av immateriella rättigheter eller deras företrädare samt experter skall kunna bidra till utredningar som genomförs av gemensamma utredningsgrupper.	***utgår***

Or. en

Motivering

Vad som kan uppfattas som en privatisering av straffrättsliga förfaranden till förmån för enskilda intressenter bör avvisas av hänsyn till allmänna rättspolitiska skäl. I demokratiska samhällen som styrs av rättsstatsprincipen har staten ett lagligt monopol på tvångsmedel. Enskilda parter har inte rätt att ta till straffrättsliga åtgärder för att bekämpa lagöverträdelser som begås av andra medborgare.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 16
SKÄL 8

(8) Bestämmelser som syftar till att underlätta straffrättsliga utredningar bör anges. Medlemsstaterna bör föreskriva att de berörda innehavarna av immateriella rättigheter eller deras företrädare samt experter skall kunna bidra till utredningar som genomförs av gemensamma utredningsgrupper.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 17
SKÄL 9

(9) För att underlätta straffrättsliga utredningar eller förfaranden avseende brott som innebär intrång i immateriella rättigheter, bör utredningarna eller förfarandena inte vara beroende av att ett offer för brottet lämnar en försäkran eller en anmälan.	***utgår***

Or. en

Motivering

Den brottsutredande myndigheten bör inte kunna agera på eget initiativ innan rättighetsinnehavaren har gjort en anmälan, för då inget licensavtal finns offentliggjort är det rättighetsinnehavarens grundläggande rättighet att disponera över sina rättigheter efter eget gottfinnande.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 18
SKÄL 9

(9) För att underlätta straffrättsliga utredningar eller förfaranden avseende brott som innebär intrång i immateriella rättigheter, bör utredningarna eller förfarandena inte vara beroende av att ett offer för brottet lämnar en försäkran eller en anmälan.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 19
SKÄL 9A (nytt)

	(9a) Alla rättigheter i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna bör respekteras när brott och påföljder definieras, under brottsutredningar och vid rättsliga förfaranden.

Or. en

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 20
SKÄL 10A (nytt)

	(10a) Fildelning mellan privatpersoner utan vinstsyfte skall inte omfattas av detta direktiv.

Or. en

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 21
Artikel 1

I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för immateriella rättigheter.	I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för immateriella rättigheter.
Dessa åtgärder skall tillämpas på de immateriella rättigheter ***som föreskrivs i gemenskapslagstiftning och i medlemsstaternas nationella lagstiftningar***.	***Direktivet omfattar åtminstone följande*** immateriella rättigheter:
	a) Upphovsrätt.
	b) Rättigheter närstående upphovsrätten.
	c) En databasproducents sui generis-rätt.
	d) Rättigheter som tillhör skaparen av kretsmönster i halvledarprodukter.
	e) Varumärkesrättigheter.
	f) Mönsterskydd.
	g) Rättigheter som skyddas av patent eller tilläggsskydd.
	h) Geografiska beteckningar.
	i) Bruksmodellskydd.
	j) Växtförädlingsrätter.
	k) Firmanamn, om dessa är skyddade som exklusiva rättigheter i den nationella lagstiftningen.

Or. de

Motivering

Der sachliche Anwendungsbereich der vorliegenden Richtlinie muss präziser formuliert werden, um dem Ziel der besseren, transparenteren und verständlicheren Rechtssetzung zu gerecht zu werden.

Es kann nicht Aufgabe der Kommission sein, mit der Bekanntgabe von „Auffassungen“ die Auslegung von Richtlinien in dieser Tragweite am Normgeber vorbei festzulegen.

Die Art. 2 der RL 2004/48/EG entnommene Liste erleichtert es dem federführenden Ausschuss

zusätzlich, durch separate Abstimmungen konkrete Rechtsfelder aus dem Anwendungsbereich herauszunehmen, wenn ihm dies geboten erscheint.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 22
ARTIKEL 1

I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***immateriella rättigheter***.	I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***upphovsrätt och varumärkesrättigheter, i den mån dessa rättighetssystem har harmoniserats genom gemenskapslagstiftning***.
Dessa åtgärder skall tillämpas på de immateriella rättigheter som föreskrivs i gemenskapslagstiftning och i medlemsstaternas nationella lagstiftningar.	

Or. en

Motivering

Åtminstone enligt EG-domstolens dom i målet 176/03 finns inget utrymme för att gå längre än gemenskapslagstiftningen. I kommissionens motivering nämns bara pirattillverkning och varumärkesförfalskning. Direktivets räckvidd bör därför endast omfatta dessa båda områden. På så sätt följer direktivet Tripsavtalet.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 23
ARTIKEL 1

I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***immateriella rättigheter***.	I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***upphovsrätt och varumärkesrättigheter, i den mån dessa rättighetssystem har harmoniserats genom gemenskapslagstiftning***.
Dessa åtgärder skall tillämpas på de	

immateriella rättigheter som föreskrivs i gemenskapslagstiftning och i medlemsstaternas nationella lagstiftningar.

Or. en

Motivering

Direktivets räckvidd måste begränsas till pirattillverkning och varumärkesförfalskning i enlighet med Tripsavtalet och de ramar som fastställts genom EG-domstolens dom i mål 176/03.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 24
ARTIKEL 1

I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***immateriella rättigheter***.	I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att säkerställa skyddet för ***upphovsrätt och varumärkesrättigheter, i den mån dessa rättigheter har harmoniserats genom gemenskapslagstiftningen och omfattas av denna***.
Dessa åtgärder skall tillämpas på de immateriella rättigheter som föreskrivs i gemenskapslagstiftning och i medlemsstaternas nationella lagstiftningar.	

Or. en

Motivering

EG-domstolens dom bör respekteras. Domen i mål C-176/03 ger inget utrymme för att gå längre än gemenskapslagstiftningen. Kommissionen har koncentrerat sig på pirattillverkning och varumärkesförfalskning, som är de två stora problem man försöker att komma till rätta med genom detta direktiv. Direktivets räckvidd bör därför endast omfatta dessa båda områden. På så sätt följer direktivet Tripsavtalet.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 25
ARTIKEL 1, STYCKE 1

I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att ***säkerställa skyddet för*** immateriella rättigheter.	I detta direktiv fastställs de straffrättsliga åtgärder som krävs för att ***bekämpa och avskräcka från uppsåtliga intrång i*** immateriella rättigheter ***som begås i kommersiell omfattning***.

Or. en

Motivering

Genom ändringen knyter texten an till formuleringen i Tripsavtalet (artikel 61), som ligger till grund för detta förslag.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 26
ARTIKEL 1, STYCKE 2

Dessa åtgärder ***skall tillämpas på de*** immateriella rättigheter som ***föreskrivs i gemenskapslagstiftning och i medlemsstaternas nationella lagstiftningar***.	***Genom direktivet harmoniseras*** dessa ***straffrättsliga*** åtgärder ***på EU-nivå där så krävs för att bekämpa uppsåtliga intrång i*** immateriella rättigheter som ***begås inom ramen för en kriminell organisation eller som medför risk för människors hälsa eller säkerhet***.

Or. en

Motivering

Genom ändringen knyter texten an till formuleringen i Tripsavtalet (artikel 61), som ligger till grund för detta förslag. Det är skillnad mellan patentintrång som begås inom ramen för affärsverksamhet, till exempel laglig produktutveckling, och varumärkesförfalskning och pirattillverkning som begås med bedrägligt uppsåt. Det finns civilrättsliga förfaranden för att hantera patentintrång, och personer som misstänks för detta bör inte likställas med brottslingar som pirattillverkare och varumärkesförfalskare. I fråga om patentintrång skulle detta innebära konflikt med medlemsstaternas civilrättsliga system.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 27
ARTIKEL 1, STYCKE 2A (nytt)

Detta direktiv skall inte omfatta intrång i immateriella rättigheter i samband med

– patent, bruksmodellskydd eller tilläggsskydd,
- parallellimport av originalprodukter som har marknadsförts i ett tredjeland med rättighetsinnehavarens tillstånd.

Or. en

Motivering

Direktivets räckvidd måste begränsas till att omfatta pirattillverkning och varumärkesförfalskning.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 28
ARTIKEL 1, STYCKE 2A (nytt)

Utan att det påverkar redan befintliga åtgärder i medlemsstaterna skall åtgärderna i detta direktiv endast tillämpas på medveten varumärkesförfalskning eller pirattillverkning.

Or. en

Motivering

Det är skillnad på patentintrång som begås inom ramen för vanlig affärsverksamhet, till exempel laglig produktutveckling, och varumärkesförfalskning och pirattillverkning som begås med bedrägligt uppsåt. Det finns civilrättsliga förfaranden för att hantera patentintrång, och personer som misstänks för detta bör inte likställas med brottslingar som pirattillverkare och varumärkesförfalskare. I fråga om patentintrång skulle detta innebära

konflikt med medlemsstaternas civilrättsliga system.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 29
ARTIKEL 1, STYCKE 2A (nytt)

Utan att det påverkar redan befintliga åtgärder i medlemsstaterna skall åtgärderna i detta direktiv endast tillämpas på medveten och uppsåtlig varumärkesförfalskning eller pirattillverkning som begås i kommersiell omfattning.

Or. en

Motivering

Det är ytterst viktigt att definiera brottet eftersom detta är en känslig och viktig fråga.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 30
ARTIKEL 1, STYCKE 2B (nytt)

Utbyte av lagligen förvärvat innehåll som sker mellan privatpersoner utan vinstsyfte skall inte omfattas av direktivet.

Or. en

Motivering

I direktivet bör särskilt anges att straffrättsliga sanktioner inte skall tillämpas i fall som gäller utbyte av lagligen förvärvat innehåll mellan privatpersoner utan vinstsyfte.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 31
ARTIKEL 1, STYCKE 2B (nytt)

Utbyte av innehåll som sker mellan privatpersoner utan vinstsyfte skall inte omfattas av direktivet.

Or. en

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 32
ARTIKEL 2, STYCKE 1A (nytt)

I detta direktiv avses med ”kommersiell handling” handlingar som utförs i syfte att, genom att de upprepas, skapa en inkomstkälla av viss varaktighet och betydelse.

Or. de

Motivering

Begreppet ”kommersiell omfattning” är avgörande för gärningsbeskrivningen och bör definieras noggrant. Avgörande är också om intrångsgöraren har begått brottet i vinstsyfte.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 33
ARTIKEL 2, STYCKE 1A (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång” att den omtvistade varan ges samma kännetecknande egenskaper som en skyddad produkt eller ett skyddat märke, utan att dessa egenskaper modifieras.

Or. en

Motivering

Det är viktigt att brottet ges en exakt definition. Harmoniseringen av straffrättsliga åtgärder till skydd för immateriella rättigheter måste begränsas till uppenbara fall av pirattillverkning. I tvetydiga fall är civilrättsliga påföljder tillräckligt, i synnerhet när det gäller skyddets omfattning i fråga om likhet. Formuleringen bygger på rekommendationer från Max Planck-institutet.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 34
ARTIKEL 2, STYCKE 1A (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång i kommersiell skala” intrång i en immateriell rättighet som begås i vinstsyfte och som åsamkar rättighetsinnehavaren betydande direkt förlust.

Or. en

Motivering

Trots att förslagets syfte är att enbart bestraffa intrång i kommersiell omfattning (artikel 3) ges ingen definition av detta begrepp. En tydlig definition är nödvändig för att undvika ett oklart rättsläge. Även om Tripsavtalet inte innehåller någon definition av vad som avses med ”kommersiell omfattning” gör Tripsavtalets sammanhang, användningen av uttrycket i hela texten och analysen av förhandlingarna om avtalet att innebörden blir tydlig.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 35
ARTIKEL 2, STYCKE 1A (nytt)

I detta direktiv avses med ”i kommersiell omfattning” handlingar som utförs i syfte att göra en direkt eller indirekt ekonomisk eller kommersiell vinst samt handlingar som utförs i sådan omfattning att de kan åsamka rättighetsinnehavaren en

betydande direkt förlust.

Or. en

Motivering

Begreppet ”kommersiell omfattning” är avgörande för gärningsbeskrivningen och bör definieras noggrant. Det bör inte bara omfatta handlingar som begås i ekonomiskt eller kommersiellt syfte, utan också grova piratbrott som begås i stor skala, dvs. för att täcka mer än en enskild individs personliga behov. Även om brottet inte ger intrångsgöraren någon ekonomisk vinning kan det åsamka rättighetsinnehavaren mycket betydande skada.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 36
ARTIKEL 2, STYCKE 1A (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång i kommersiell skala” en kommersiell verksamhet som syftar till att göra en direkt ekonomisk förtjänst.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 37
ARTIKEL 2, STYCKE 1B (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång i kommersiell skala” en kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte.

Or. en

Motivering

Det är viktigt att brottet ges en exakt definition. ”Kommersiell omfattning” är inte tillräckligt tydligt. Brottet måste innefatta en verksamhet ur vilken man kan härleda en avsikt, eftersom

domare inte kan läsa människors tankar för att göra sig en bild av deras avsikter. Formuleringen bygger på rekommendationer från Max Planck-institutet.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 38
ARTIKEL 2, STYCKE 1B (nytt)

I detta direktiv avses med ”uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet” avsiktligt och medvetet intrång i rättigheten.

Or. en

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 39
ARTIKEL 2, STYCKE 1B (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång i kommersiell skala” intrång i en immateriell rättighet som begås i vinstsyfte och med målet att åsamka rättighetsinnehavaren betydande direkt ekonomisk förlust.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 40
ARTIKEL 2, STYCKE 1C (nytt)

I detta direktiv avses med ”intrång i kommersiell skala” kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte och som åsamkar rättighetsinnehavaren betydande direkt förlust.

Or. en

Motivering

Detta ändringsförslag innebär att ”intrång i en immateriell rättighet som begås i vinstsyfte” byts ut mot ”kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte” Det är viktigt att få med både ”syfte” och ”verksamhet”, eftersom vi inte kan veta något om syftet utan verksamheten.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 41
ARTIKEL 2, STYCKE 1C (nytt)

I detta direktiv avses med ”uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet” avsiktligt och medvetet intrång i rättigheten.

Or. en

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 42
ARTIKEL 3

Medlemsstaterna skall beteckna som brott varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet som begås i kommersiell omfattning***, liksom försök och medverkan till och anstiftan av ett sådant intrång***.	Medlemsstaterna skall beteckna som brott varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet som begås i kommersiell omfattning.

Or. en

Motivering

Straffrättsliga påföljder för medverkan och anstiftan till brott måste förbehållas de grövsta brotten. Det är oproportionerligt att bestraffa medverkan och anstiftan i fråga om intrång i immateriella rättigheter.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 43
ARTIKEL 3

Medlemsstaterna skall beteckna som brott ***varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet som begås i kommersiell omfattning, liksom försök och medverkan till och anstiftan av ett sådant intrång***.	Medlemsstaterna skall beteckna som brott ***alla upphovsrättsliga intrång som uppfyller samtliga följande kriterier:***
	a) En identisk kopia framställs.
	b) Intrånget sker genom en kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte.
	c) Verksamheten vållar betydande direkt förlust för rättighetsinnehavaren.
	d) Intrånget i den berörda immateriella rättigheten är uppsåtligt och medvetet.

Or. en

Motivering

Medlemsstaterna har egna lagsystem för försök, medverkan och anstiftan. Gemenskapen har ingen rätt att harmonisera dessa system, inte ens efter domen i mål C-176/03. En harmonisering direktiv för direktiv kan leda till att olika lösningar skapas. Slutresultatet blir då en mer splittrad situation än den nuvarande.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 44
ARTIKEL 3

Medlemsstaterna skall ***beteckna*** som brott ***varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet*** som begås i kommersiell omfattning***, liksom försök och medverkan till och anstiftan av ett sådant intrång***.	Medlemsstaterna skall ***behandla*** som brott ***alla uppsåtliga intrång i upphovsrätten*** som begås i kommersiell omfattning.

Or. en

Motivering

Brotten pirattillverkning och varumärkesintrång bör definieras var för sig.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 45
ARTIKEL 3

Medlemsstaterna skall beteckna som brott varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet som begås i kommersiell omfattning***, liksom försök och medverkan till och anstiftan av ett sådant intrång***.	***1.*** Medlemsstaterna skall beteckna som brott varje uppsåtligt intrång i en immateriell rättighet som begås i kommersiell omfattning.
	2. Medlemsstaterna skall behandla som brott alla uppsåtliga upphovsrättsliga intrång som uppfyller samtliga följande kriterier: ***a) Intrånget sker genom en kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte.*** ***b) Verksamheten har som mål att åsamka rättighetsinnehavaren betydande direkt ekonomisk förlust.*** ***c) Intrånget i den berörda rättigheten är uppsåtligt och medvetet.*** ***3. Medlemsstaterna skall behandla som brott alla uppsåtliga varumärkesintrång som uppfyller samtliga följande kriterier:*** ***a) Ett kännetecken som är identiskt med varumärket används för varor eller tjänster som är identiska med dem för vilka varumärket är registrerat.*** ***b) Intrånget sker genom kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte.*** ***c) Verksamheten har som mål att åsamka rättighetsinnehavaren betydande direkt ekonomisk förlust.*** ***d) Intrånget i den berörda varumärkesrättigheten är uppsåtligt och medvetet.***

Or. en

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 46
ARTIKEL 3, STYCKE 1A (nytt)

Medlemsstaterna skall också se till att försök, medverkan och anstiftan till intrång behandlas som brott när försöket, medverkan eller anstiftan

a) sker inom ramen för organiserad brottslighet,
b) medför en allvarlig risk för människors hälsa eller säkerhet.

Or. en

Motivering

Det är viktigt att skilja mellan patentintrång som begås inom ramen för vanlig affärsverksamhet (laglig produktutveckling), som kan leda till att ogiltiga patent upphävs, och varumärkesförfalskning och pirattillverkning som begås med bedrägligt uppsåt, ofta av kriminella organisationer. Straffrättsliga påföljder för medverkan och anstiftan till brott måste förbehållas de grövsta brotten. Det är oproportionerligt att bestraffa medverkan och anstiftan i fråga om intrång i immateriella rättigheter.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 47
ARTIKEL 3, STYCKE 1B (nytt)

Straffrättsliga påföljder skall inte tillämpas vid parallellimport av originalprodukter som har marknadsförts i ett tredjeland med rättighetsinnehavarens tillstånd.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 48
ARTIKEL 3, STYCKE 1A (nytt)

Medlemsstaterna skall behandla som brott alla varumärkesintrång som uppfyller samtliga följande kriterier:

a) Ett kännetecken som är identiskt med varumärket används för varor eller tjänster som är identiska med dem för vilka varumärket är registrerat.

b) Intrånget sker genom kommersiell verksamhet som utförs i vinstsyfte.

c) Verksamheten åsamkar rättighetsinnehavaren en betydande direkt förlust.

d) Intrånget i den berörda varumärkesrättigheten är uppsåtligt och medvetet.

Or. en

Motivering

Punkt a är förenlig med artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 49
ARTIKEL 3, STYCKE 1A (nytt)

Medlemsstaterna skall behandla som brott alla uppsåtliga varumärkesintrång som består i användning av ett kännetecken som är identiskt med varumärket för varor eller tjänster som är identiska med dem för vilka varumärket är registrerat och som begås i kommersiell omfattning.

Or. en

Motivering

Brotten pirattillverkning och varumärkesintrång bör definieras var för sig.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 50
ARTIKEL 3, STYCKE 1B (nytt)

Straffrättsliga påföljder skall inte tillämpas vid parallellimport av originalprodukter som har marknadsförts i ett land utanför EU med rättighetsinnehavarens tillstånd.

Or. en

Motivering

Parallellimport av originalprodukter som har marknadsförts i ett land utanför EU med rättighetsinnehavarens tillstånd är inte att betrakta som piratbrott.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 51
ARTIKEL 3, STYCKE 1B (nytt)

Brottsdefinitionen skall även innefatta organisering, ledning och underlättande av samt försök, medverkan och anstiftan till intrång av de slag som anges i denna artikel.

Or. en

Motivering

Alla former av delaktighet i sådana intrång bör också behandlas som brott.

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 52
ARTIKEL 3A (ny)

Artikel 3a

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att juridiska personer skall kunna hållas ansvariga för något av de brott som avses i artikel 3, om dessa begås till deras förmån av någon person som agerar antingen enskilt eller som en del av den juridiska personens organisation och som har en ledande ställning inom den juridiska personen, grundad på

a) befogenhet att företräda den juridiska personen,

b) befogenhet att fatta beslut på den juridiska personens vägnar,

c) befogenhet att utöva kontroll inom den juridiska personen.

2. Förutom de fall som angivits i punkt 1 skall varje medlemsstat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att en juridisk person skall kunna hållas ansvarig, när brister i övervakning eller kontroll som skall utföras av en sådan person som avses i punkt 1 har gjort det möjligt för en person som är underställd den juridiska personen att till förmån för denna juridiska person begå något av de brott som avses i artikel 3.

3. Den juridiska personens ansvar enligt punkterna 1 och 2 skall inte utesluta lagföring av de fysiska personer som är gärningsmän eller medhjälpare till sådana

brott som avses i artikel 3.

4. I detta direktiv avses med ”juridisk person” varje enhet som har denna ställning enligt tillämplig nationell lagstiftning, med undantag av stater och andra offentliga organ vid utövandet av de befogenheter som de har i egenskap av statsmakter samt internationella offentliga organisationer.

Or. de

Motivering

Olikheterna mellan medlemsstaternas påföljdssystem för juridiska personer skapar behov av en enhetlig hantering i ett straffrättsligt sammanhang.

Den föreslagna texten är hämtad från förslaget till rådets rambeslut om bekämpande av organiserad brottslighet (2005/003 (CNS) 8496/1/06).

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 53
ARTIKEL 4

1. För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna föreskriva ***följande*** påföljder***:***	För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna föreskriva ***effektiva, proportionella och avskräckande*** påföljder.
a) Beträffande fysiska personer, frihetsberövande straff.	
b) Beträffande fysiska och juridiska personer	
i) böter,	
ii) förverkande av föremål, verktyg och produkter med ursprung i intrång eller av egendom till ett värde som motsvarar dessa produkter.	
2. För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna föreskriva att följande påföljder dessutom skall tillämpas i lämpliga fall:	

a) Förstöring av egendom som innebär intrång i en immateriell rättighet.

b) Stängning, hel eller delvis, slutgiltig eller tillfällig, av den inrättning som huvudsakligen använts för att begå det aktuella intrånget.

c) Permanent eller tillfälligt näringsförbud.

d) Rättslig övervakning.

e) Rättsligt beslut om upplösning av verksamheten.

f) Uteslutning från tillgång till offentliga stöd och subventioner.

g) Offentliggörande av rättsliga beslut.

Or. en

Motivering

En detaljerad beskrivning av påföljderna skapar problem eftersom de nationella rättssystemen skiljer sig åt. Formuleringen är i linje med rådets förordning (EG) nr 1383/2003 av den 22 juli 2003 om tullmyndigheternas ingripande mot varor som misstänks göra intrång i vissa immateriella rättigheter och om vilka åtgärder som skall vidtas mot varor som gör intrång i vissa immateriella rättigheter. Förslaget att använda denna formulering kom från det nederländska parlamentet och det brittiska advokatsamfundet Law Society of England and Wales. Formuleringen är förenlig med EG-domstolens dom i mål C-176/03.

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 54
ARTIKEL 4, PUNKT 2

2. För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna föreskriva ***att följande påföljder dessutom skall tillämpas i lämpliga fall:***	2. För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna ***i lämpliga fall dessutom*** föreskriva ***nödvändiga åtgärder för att säkerställa att en fysisk eller juridisk person omfattas av effektiva, proportionella och avskräckande påföljder, som skall innefatta bötesstraff eller administrativa avgifter och som får innefatta andra påföljder, såsom***

a) ***Förstöring av egendom som innebär intrång i en immateriell rättighet.***	a) ***fråntagande av rätt till offentliga förmåner eller stöd,***
b) ***Stängning, hel eller delvis, slutgiltig eller tillfällig, av den inrättning som huvudsakligen använts för att begå det aktuella intrånget.***	b) ***tillfälligt eller permanent näringsförbud,***
c) ***Permanent eller tillfälligt näringsförbud.***	c) ***rättslig övervakning,***
d) ***Rättslig övervakning.***	d) ***rättsligt beslut om upplösning av verksamheten,***
e) ***Rättsligt beslut om upplösning av verksamheten.***	e) ***stängning, hel eller delvis, slutgiltig eller tillfällig, av den inrättning som huvudsakligen använts för att begå det aktuella intrånget,***
f) ***Uteslutning från tillgång till offentliga stöd och subventioner.***	f) ***offentliggörande av rättsliga beslut,***
g) ***Offentliggörande av rättsliga beslut***.	g) ***förstöring av de intrångsgörande varorna***.

Or. de

Motivering

Se motiveringen till ändringsförslag 1. Man bör även se till att inte behöva ”återuppfinna” innehållet och formuleringarna i förteckningen över påföljder i varje rättsakt. De föreslagna påföljderna a till e har därför hämtats från rådets redan nämnda text, rambeslutet om bekämpande av organiserad brottslighet (2005/0003(CNS) 8496/1/06), och kompletterats med de specifika förslagen i ursprungstexten.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 55
ARTIKEL 4, PUNKT 2

2. För de brott som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna föreskriva att följande påföljder dessutom skall tillämpas i lämpliga fall:	***utgår***
a) Förstöring av egendom som innebär intrång i en immateriell rättighet.	
b) Stängning, hel eller delvis, slutgiltig eller tillfällig, av den inrättning som	

huvudsakligen använts för att begå det aktuella intrånget.

c) Permanent eller tillfälligt näringsförbud.

d) Rättslig övervakning.

e) Rättsligt beslut om upplösning av verksamheten.

f) Uteslutning från tillgång till offentliga stöd och subventioner.

g) Offentliggörande av rättsliga beslut.

Or. en

Motivering

Påföljderna som anges i punkt 2 har redan fastställts i direktiv 2004/48/EG om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 56
ARTIKEL 4, PUNKT 2, LED A

a) Förstöring av egendom som innebär intrång i en immateriell rättighet.	a) Förstöring av egendom som innebär intrång i en immateriell rättighet ***och, där så är lämpligt, beslag eller förstöring av de huvudsakliga material eller verktyg som använts för att skapa eller tillverka egendomen***.

Or. en

Motivering

Förtydligande.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 57
ARTIKEL 5

Artikel 5	***utgår***
Straffsatser	
1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att fysiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 skall kunna bestraffas med en högsta straffsats på minst 4 års fängelse när brotten har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.	
2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att juridiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 kan bli föremål för effektiva, proportionerliga och avskräckande påföljder. Dessa påföljder skall omfatta böter och vite	
a) ett högsta belopp på minst 100 000 euro för andra fall än de grövsta,	
b) med ett högsta belopp på minst 300 000 euro för de fall som avses i punkt 1.	

Or. en

Motivering

Påföljderna i enlighet med EG-domstolens dom i mål C-176/03 anges redan i artikel 4.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 58
ARTIKEL 5, PUNKT 1

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att fysiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 skall kunna bestraffas med en högsta straffsats på minst 4 års fängelse när brotten har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.	1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att fysiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 skall kunna bestraffas med en högsta straffsats på minst 4 års fängelse när brotten har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet***, om brottet har vållat rättighetsinnehavaren kvantitativt betydande skada*** eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.

Or. en

Motivering

De straffrättsliga förfarandena bör även omfatta fysiska personer som vållar rättighetsinnehavaren en allvarlig eller kvantitativt betydande skada, även om brottet inte begås inom ramen för en kriminell organisation. Annars skulle en enskild individ kunna begå tusentals pirattillverkningsbrott – till och med främja eller organisera verksamheten på olika sätt – i mycket stor omfattning utan att riskera att drabbas av straffrättsliga påföljder så länge han eller hon agerar ensam.

Ändringsförslag från Bill Newton Dunn

Ändringsförslag 59
ARTIKEL 5, PUNKT 1

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att fysiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 skall kunna bestraffas med en högsta straffsats på minst 4 års fängelse när brotten ***har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet*** eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller	1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att fysiska personer som är ansvariga för sådana brott som avses i artikel 3 skall kunna bestraffas med en högsta straffsats på minst 4 års fängelse när brotten ***betraktas som grova*** eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.

säkerhet.

Or. en

Motivering

It is a concern that the scope of application of Article 5 is restricted to offences committed in the context of "organised crime". The restrictive criteria for its application will prevent the creation of a truly effective European framework for criminal enforcement. This sends a wrong signal and adds an element that is neither found in national laws (with the exception of France) nor in the WTO TRIPS Agreement. Improved sentencing guidelines for criminal violation of intellectual property rights are sorely needed. Such guidelines, as provided in the Proposal for a Directive will only be useful if they apply to all offences causing serious commercial harm to right holders, irrespective of whether these infringements were committed in the context of organised crime. Article 5 of the Proposal for a Directive should therefore delete the reference to "organised crime" and replace it by the term "serious crimes".

Ändringsförslag från Bill Newton Dunn

Ändringsförslag 60
ARTIKEL 5, PUNKT 2, LEDEN A OCH B

a) med ett högsta belopp på minst ***100 000 euro*** för andra fall än de grövsta,	a) med ett högsta belopp på minst ***300 000 euro*** för andra fall än de grövsta,
(b) med ett högsta belopp på minst ***300 000 euro*** för de fall som avses i punkt 1.	(b) med ett högsta belopp på minst ***500 000 euro*** för de fall som avses i punkt 1.

Or. en

Motivering

De miniminivåer som kommissionen föreslår för högsta bötesbelopp är för låga för att vara avskräckande. I vissa fall av kommersiell pirattillverkning eller varumärkesförfalskning är ett bötesbelopp på 100 000 euro långtifrån tillräckligt. Eftersom en juridisk person (dvs. ett företag) inte kan dömas till fängelse, och ekonomiska straff är en viktig straffrättslig påföljd, bör bötesbeloppen vara högre.

Ändringsförslag från Bill Newton Dunn

Ändringsförslag 61
ARTIKEL 5, PUNKT 2A (ny)

2a. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att det, vid fastställande av bötesbeloppen i punkterna 1 och 2 i denna artikel, tas hänsyn till om en fysisk eller juridisk person tidigare har begått sådana brott som avses i artikel 3 i någon annan medlemsstat.

Or. en

Motivering

För att de straffrättsliga påföljderna skall kunna bli effektivare och mer avskräckande verktyg i kampen mot pirattillverkning och varumärkesförfalskning på EU:s inre marknad är det viktigt att medlemsstaternas domstolar när de fastställer påföljden också tar hänsyn till intrång i immateriella rättigheter som intrångsgöraren begått i andra medlemsstater. På så sätt förhindras att personer som gjort sig skyldiga till grova intrång utnyttjar den inre marknaden genom att bara flytta till en ny medlemsstat efter att ha dömts för intrång i immateriella rättigheter i något EU-land.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 62
ARTIKEL 6

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, ***åtminstone*** om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller

människors hälsa eller säkerhet.

säkerhet.

Or. fr

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 63
ARTIKEL 6

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, åtminstone om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet ***eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet***.

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, åtminstone om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet.

Or. de

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 64
ARTIKEL 6

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, ***åtminstone om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet***

I de fall som avses i artikel 5 i detta direktiv skall medlemsstaterna vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott.

eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.

Or. en

Motivering

De utökade befogenheterna när det gäller förverkande bör gälla de intrång och brott som omfattas av direktivet.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 65
ARTIKEL 6

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, ***åtminstone*** om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, om brottet har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.

Or. en

Ändringsförslag från Bill Newton Dunn

Ändringsförslag 66
ARTIKEL 6

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att kunna helt eller delvis förverka egendom som tillhör en fysisk eller juridisk person som dömts för brott i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i

rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, åtminstone om brottet ***har begåtts inom ramen för en kriminell organisation i den bemärkelse som avses i rambeslut … om bekämpning av organiserad brottslighet*** eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.	rambeslut 2005/212/RIF av den 24 februari 2005 om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott, åtminstone om brottet ***är grovt*** eller om brottet innebär en risk för människors hälsa eller säkerhet.

Or. en

Motivering

Det är problematiskt att artikel 6 endast gäller brott som begås inom ramen för en ”kriminell organisation”. För att artikeln skall bli användbar måste den gälla alla brott som åsamkar rättighetsinnehavare kommersiell skada, oavsett om intrången sker inom ramen för en kriminell organisation eller inte. Hänvisningen till ”kriminell organisation” bör därför strykas i förslaget till rambeslut, och i stället ersättas med kriteriet att brottet måste vara grovt.

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 67
ARTIKEL 6A (ny)

Artikel 6a

Maktmissbruk

Medlemsstaterna skall se till att det genom straffrättsliga, civilrättsliga och förfarandemässiga åtgärder blir möjligt att förbjuda och straffa missbruk av hot om straffrättsliga påföljder.

Medlemsstaterna skall förbjuda felaktig tillämpning av förfaranden, särskilt att straffrättsliga åtgärder används för att se till att civilrättsliga bestämmelser följs.

Or. en

Motivering

Hot om straffrättsliga påföljder ger rättighetsinnehavaren betydligt bättre möjligheter att avskräcka exempelvis konkurrenter från intrång. Både i internationell rätt och EU-rätt måste missbruk av immateriella rättigheter beivras. Missbruk sätter den fria konkurrensen ur spel i strid med artiklarna 28 ff. och 81 ff. i EG-fördraget.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 68
ARTIKEL 6A (ny)

Artikel 6a

Missbruk

Medlemsstaterna skall se till att det genom straffrättsliga, civilrättsliga och förfarandemässiga åtgärder blir möjligt att förbjuda och straffa missbruk av hot om straffrättsliga påföljder. Medlemsstaterna skall förbjuda felaktig tillämpning av förfaranden.

Or. en

Motivering

Medlemsstaterna skall förbjuda felaktig tillämpning av förfaranden, särskilt när straffrättsliga åtgärder används för att se till att civilrättsliga bestämmelser följs.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 69
ARTIKEL 6B (ny)

Artikel 6b

Tilltalades rättigheter

Medlemsstaterna skall se till att de tilltalades rättigheter vederbörligen skyddas

och garanteras.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 70
ARTIKEL 7

Artikel 7	***utgår***
Gemensamma utredningsgrupper	
Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter kan bidra till arbetet inom gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.	

Or. en

Motivering

The privatisation of criminal prosecution in favour of individual stakeholders' interests implied therein should be rejected for reasons of general legal policy. In democratic societies bound by the rule of law, the state is endowed with a legal monopoly over the use of force. Private parties are not entitled to avail themselves of criminal prosecution measures in order to combat violations of the law committed by fellow citizens. Instead, each individual only has the right to claim protection by the state, if necessary to be ensured by means of criminal law. The clearly defined rules of criminal procedure are only binding upon the criminal prosecution authorities. And even if criminal procedural law were equally applicable to all members of joint investigation teams, democratically legitimised control would be lacking, as proprietors of IP rights do not hold a public office and are therefore not bound by internal directions issued by the prosecuting authority. The obligation of Member States to delegate functions within the conduct of criminal investigations to private parties in such a diffuse manner is therefore incompatible with the fundamental structure of a democratic society.

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 71
ARTIKEL 7

Artikel 7	***utgår***
Gemensamma utredningsgrupper	
Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter kan bidra till arbetet inom gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.	

Or. en

Motivering

Allmänna rättspolitiska hänsyn gör att vad som framstår som en privatisering av straffrättsliga förfaranden till förmån för enskilda intressenter bör avvisas. I demokratiska samhällen som styrs av rättsstatsprincipen har staten ett lagligt våldsmonopol. Enskilda parter har inte rätt att tillgripa straffrättsliga åtgärder för att bekämpa lagöverträdelser som begås av andra medborgare.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 72
ARTIKEL 7

Artikel 7	***utgår***
Gemensamma utredningsgrupper	
Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter kan bidra till arbetet inom gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.	

Or. en

Ändringsförslag från Rainer Wieland

Ändringsförslag 73
ARTIKEL 7

Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter ***kan bidra till arbetet inom gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3***.	Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter ***på lämpligt sätt kan bidra till utredningen***.

Or. de

Motivering

Den föreslagna formuleringen skulle kunna ge upphov till missförståndet att brottsoffret har en (verkställbar) rätt att delta i utredningar eller att ta del av den brottsutredande myndighetens uppgifter.

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 74
ARTIKEL 7

Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter ***kan bidra*** till ***arbetet inom*** gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.	Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras ***vederbörligen utsedda*** företrädare liksom experter ***tillhandahåller information*** till gemensamma utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.

Or. en

Motivering

Artikeln är för vagt formulerad. Det är befogat att domstolen låter båda parterna ha experter närvarande. Direkt inblandning från rättighetsinnehavarnas företrädare måste dock begränsas. Annars kan innehavare av immateriella rättigheter skada det rättsliga förfarandet genom att försvåra en opartisk och rättvis utredning. Kommissionens förslag innebär ett brott mot proportionalitetsprincipen eftersom tolkningen bör överlåtas på domstolarna.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 75
ARTIKEL 7

Gemensamma utredningsgrupper	Utredningsgrupper
Medlemsstaterna skall se till att berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter kan bidra ***till arbetet inom gemensamma*** utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.	Berörda innehavare av immateriella rättigheter eller deras företrädare liksom experter kan bidra ***med information till de*** utredningsgrupper som utreder sådana brott som avses i artikel 3.

Or. en

Ändringsförslag från Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania och Umberto Guidoni

Ändringsförslag 76
ARTIKEL 8

Artikel 8	***utgår***
Inledning av straffrättsliga förfaranden	
Medlemsstaterna skall se till att möjligheten att inleda straffrättsliga utredningar eller förfaranden avseende sådana brott som avses i artikel 3 inte är avhängig av att en person som drabbats av brottet lämnar en försäkran eller en anmälan, åtminstone om gärningen begåtts på medlemsstatens territorium.	

Or. en

Motivering

Den brottsutredande myndigheten bör inte kunna agera på eget initiativ innan rättighetsinnehavaren har gjort en anmälan, för då inget licensavtal finns offentliggjort är det rättighetsinnehavarens grundläggande rättighet att disponera över sina rättigheter efter eget gottfinnande.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 77
ARTIKEL 8

Artikel 8	***utgår***
Inledning av straffrättsliga förfaranden	
Medlemsstaterna skall se till att möjligheten att inleda straffrättsliga utredningar eller förfaranden avseende sådana brott som avses i artikel 3 inte är avhängig av att en person som drabbats av brottet lämnar en försäkran eller en anmälan, åtminstone om gärningen begåtts på medlemsstatens territorium.	

Or. en

Ändringsförslag från Marco Cappato

Ändringsförslag 78
ARTIKEL 8A (ny)

Artikel 8a

Skydd av personuppgifter

Alla utredningar och rättsliga förfaranden skall vara fullt förenliga med artikel 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, som gäller skydd av personuppgifter, och med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter [1]***.***

---

[1] ***EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.***

Or. en

Motivering

I artikel 8 i stadgan anges att ”(v)ar och en har rätt till skydd av de personuppgifter som rör honom eller henne” och att ”(d)essa uppgifter skall behandlas lagenligt för bestämda ändamål och på grundval av den berörda personens samtycke eller någon annan legitim och lagenlig grund. Var och en har rätt att få tillgång till insamlade uppgifter som rör honom eller henne och att få rättelse av dem.” Direktivet syftar till att skydda människors rättigheter och frihet i samband med behandling av personuppgifter genom att ange riktlinjer för när sådan behandling är lagenlig.

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 79
ARTIKEL 8A (ny)

Artikel 8a

Skydd av personuppgifter

Alla utredningar och rättsliga förfaranden skall vara fullt förenliga med artikel 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, som gäller skydd av personuppgifter, och med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter [1]***.***

---

[1] ***EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.***

Or. en

Ändringsförslag från Edith Mastenbroek

Ändringsförslag 80
ARTIKEL 9, PUNKT 1, STYCKE 1

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den [arton månader efter antagandet av detta direktiv]. De skall genast överlämna texterna	1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den [arton månader efter antagandet av detta direktiv] ***och först efter det att direktiv***

till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

2004/48/EG har genomförts fullt ut. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

Or. en

Motivering

I oktober 2006 hade bara 12 medlemsstater genomfört direktiv 2004/48/EG om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter.